



رئاسة الشؤون الدينية
بالمسجد الحرام والمسجد النبوي

isiZulu

زولو

حُكْمُ السَّحْرِ وَالْكِهَانَةِ وَمَا يَتَعَلَّقُ بِهَا

Isinqumo ngobuthakathi nokubhula nalokho okuhlobene nakho



Umbhali Isungulwe ngumfundisi
uAbdul Aziz bin Baz
(umusa ka-Allah ubenaye)

حُكْمُ السَّحْرِ وَالْكِهَانَةِ
وَمَا يَتَعَلَّقُ بِهَا

Isinqumo ngobuthakathi nokubhula nalokho okuhlobene nakho

لِسَمَاحَةِ الشَّيْخِ الْعَلَّامَةِ
عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ بَازٍ
رَحِمَهُ اللَّهُ

Umbhali Isungulwe ngumfundisi
uAbdul Aziz bin Baz (umusa ka-Allah ubenaye)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Isinqumo ngobuthakathi nokubhula nalokho okuhlobene nakho¹

Udumo lonke lungoluka Allah yedwa, futhi ukuthula nezibusiso makube phezu kwalowo okungekho Mphrofethi emva kwakhe. Emva kwalokho:

Ngenxa yokwanda kwabakhohlisi ezikhathini zamuva, labo abazibiza ngabelaphi, kanti belapha ngezindlela zomlingo noma zokubhula, nokusabalala kwabo kwamanye amazwe, nokuxhaphaza kwabo abantu abalula labo abanqotshwe wukungazi; ngibone kufanele, njengengxenywe yeseluleko ngenxa ka-Allah nasezincekwini zaKhe, ukuthi ngicacise ubungozi obukhulu obukulokho enkolweni ye-Islam nakuma-Muslim; ngoba lokhu kuqukethe ukuthembela kwabanye ngaphandle kuka-Allah Ophakeme, nokuphambana nomyalo waKhe nomyalo wesiThunywa saKhe ﷺ.

Ngakho-ke ngithi ngicela usizo ku-Allah oPhezukonke: Ukwelashwa kuvumelekile ngokuvumelana, futhi kuvumelekile kwiMuslim

¹ Lencwadi yefa yashicilelwa encwajaneni engunombolo 17 yiHhovisi likaMongameli Jikelele Leminyango Yocwaningo Lwezesayensi, Ukukhishwa Kwama-Fatwa, Ukushumayela Nesiqondiso ngonyaka we-1402 AH.

ukuya kudokotela wezifo zangaphakathi, noma zokuhlinza, noma zezinzwa, noma okunye okufanayo; ukuze amxhilongele ukugula kwakhe futhi amelaphe ngalokho okumfanele emithini evumelekile ngokomthetho wesShariah; kuye ngalokho akwaziyo olwazini lwezokwelapha; ngoba lokho kuyingxenye yokwenza izimbangela eziwayelekile futhi akuphikisani nokubeka ithemba ku-Allah. Futhi ngempela u-Allah oDunyisiwe noPhezukonke wehlise isifo futhi wehlisa kanye naso ikhambi; lokhu kwaziwa yilowo okwaziyo, futhi akwaziwa yilowo ongakwazi, kodwa Yena oDunyisiwe akazange enze ukwelapheka kwezinceku zaKhe kulokho azenqabele kona.

Ngakho-ke akufanele isiguli siye kubabhuli abathi bazi okungabonwayo; ukuze sazi kubona isifo saso, njengoba futhi kungafanele sibakholwe kulokho abasitshela kona ngoba bakhuluma beqagela okungabonwayo, noma babize amaJinn ukuze bacele usizo lwawo kulokho abakufunayo, futhi isigwebo salaba wukungakholwa nokuduka uma bethi banolwazi lokungabonwayo,

Futhi uMuslim ulandise kuyiSahih yakhe ukuthi uMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye) wathi:

«مَنْ أَتَى عَرَّافًا فَسَأَلَهُ عَنْ شَيْءٍ، لَمْ تُقْبَلْ لَهُ صَلَاةٌ أَرْبَعِينَ يَوْمًا».

"Lowo oya kumbhuli wase embuza ngento thize, ayemukelwa iSalah yakhe izinsuku ezingamashumi amane."

Futhi ngokuka-Abu Hurayrah (u-Allah makajabule ngaye), olande kuMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye), wathi:

«مَنْ أَتَى كَاهِنًا فَصَدَّقَهُ بِمَا يَقُولُ، فَقَدْ كَفَرَ بِمَا أُنْزِلَ عَلَى مُحَمَّدٍ ﷺ».

"Noma ngubani oya kumbhuli futhi amkholwe kulokho akushoyo, usuke esephike lokho okwembulwe kuMuhammad ﷺ." Ilandiswe ngu-Abu Dawud futhi yalandiswa ngababhali be-Sunan ezine, futhi yaqinisekiswa ubuqiniso bayo ngu-Al-Hakim, evela kuMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye) ngamagama athi:

«مَنْ أَتَى عَرَّافًا أَوْ كَاهِنًا فَصَدَّقَهُ بِمَا يَقُولُ، فَقَدْ كَفَرَ بِمَا أُنْزِلَ عَلَى مُحَمَّدٍ ﷺ».

"Noma ngubani oya kumbhuli noma esangomeni amkholwe kulokho akushoyo, usuke eséphikile kulokho okwembulwe kuMuhammad ﷺ."

Futhi ngokulandisa kuka-Imran bin Husain (u-Allah akajabule ngaye), owathi: Wathi isiThunywa sika-Allah (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye):

«لَيْسَ مِنَّا مَنْ تَطَيَّرَ أَوْ تَطَيَّرَ لَهُ، أَوْ تَكَهَّنَ أَوْ تُكُهَّنَ لَهُ، أَوْ سَحَرَ أَوْ سُحِرَ لَهُ، وَمَنْ أَتَى كَاهِنًا فَصَدَّقَهُ بِمَا يَقُولُ، فَقَدْ كَفَرَ بِمَا أُنْزِلَ عَلَى مُحَمَّدٍ ﷺ».

"Akayena owethu obheka amabhika noma

obhekelwa amabhika, noma obhulayo noma obhulelwayo, noma othakathayo noma othakathelwayo, futhi noma ngubani oya kumbhuli amkholwe kulokho akushoyo, usephikile kulokho okwembulwa kuMuhammad ﷺ." Ilandiswe ngu-al-Bazzar nge-isnad enhle.

Ngakho-ke kulawa maHadith ahloniphekile: ukwenqatshelwa kokuya kubabhuli, nezangoma, nabathakathi, nabafana nabo, nokubabuza, nokubakholelwa, futhi kuwo kunesixwayiso esiqinile ngalokho;

Ngakho-ke akuvumelekile ukukhohliseka ngeqiniso labo kwezinye izindaba, noma ngobuningi babantu abaza kubo; ngoba bangabantu abangazi, akuvumelekile ukuba abantu bakhohliseke ngabo; ngoba isiThunywa (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye) senqabele ukuya kubo, nokubabuza, nokubakholelwa; ngenxa yobubi obukhulu obukulokho, nengozi enkulu, kanye nemiphumela emibi kakhulu, nangokuba bangabaqambimanga naboni,

Kanjalo nakulawa maHadith: kunobufakazi bokungakholwa kombhuli nomthakathi; ngoba bobabili bazishaya abanolwazi lokufihlakeleyo; futhi lokho kungukungakholwa, nangoba abafinyeleli enhlosweni yabo ngaphandle kokusebenzela amaJinn nokuwakhonza esikhundleni sika-Allah; futhi lokho

kungukungakholwa ku-Allah nokumhlanganisa nabanye, oPhezukonke, nalowo obakholelwayo kulokho abakushoyo mayelana nokufihlakeleyo ufana nabo, futhi noma ubani owamukela lezi zinto kulabo abazenzayo; isiThunywa sika-Allah ﷻ sizihlukanisile naye,

Kanjalo futhi akuvumelekile kwiMuslim: ukuthi azinikele kulokho abathi kuwukwelashwa; njengokuvungazela kwabo ngezintelezi noma ukuthela umthofu, nokunye okufana nalokho ezinkolelweni-ze abazenzayo; ngoba lokhu kuwuhlobo lokubhula nokukhohlisa abantu, futhi lowo ovumelana nalokho usuke ebasizile emangeni abo nasekungakholweni kwabo.

Kanjalo futhi akuvumelekile kunoma ngabe ubani kumaMuslim ukuya kubo; ukubabuza ngalowo ozoshada nendodana yakhe noma isihlobo sakhe, noma ngalokho okuzoba khona phakathi kwabashadile nemindeneni yabo kothando nokuthembeka, noma ubutha nokwehlukana, nokunye okufana nalokho; Ngoba lokhu kungokungabonakali okungekho owaziyo ngaphandle kuka-Allah Okhazimulayo Ophakeme.

Ngakho-ke, kuyisibopho kubabusi, abagcini bokuziphatha, nabanye abanamandla negunya: ukwenqabela ukuya kubabhuli, ababikezeli nabanje ngabo, nokuvimbela noma ubani owenza noma yini yalokho ezimakethe nakwezinye

izindawo, nokubalahla ngokuqinile kakhulu, kanye nokulahla labo abaya kubo.

Ngokunjalo nomlingo: ngoba ungenye yezinto ezinqatshelwe zokungakhulwa; njengoba asho u-Allah, oMninimandla noBukhosi, ngodaba lwezingelosi ezimbili:

﴿...وَمَا يَعْلَمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارِينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ﴾

"...Futhi labo ababili babengafundisi muntu baze bathi, 'thina siyisivivinyo kuphela, ngakho ungaphiki ukholo.' Ngakho babe sebefunda kubo bobabili lokho abahlukanisa ngakho phakathi komuntu nomkakhe, kanti abaletheli muntu umonakalo ngakho ngaphandle kwemvume ka-Allah. Futhi bafunda lokho okubalethela umonakalo kanti akubaniki inzuzo. Futhi ngempela babazi ukuthi lowo okuthengayo akanaso isabelo kwelizayo. Futhi ngempela kubi kakhulu lokho abathengise ngakho imiphefumulo yabo, ukube nje babazi." [Al-Baqarah: 102].

Ngakho-ke lawa mavesi ahloniphekile afakazela ukuthi umlingo uyiKufur, nokuthi abenzi bomlingo bahlukanisa phakathi komuntu nomkakhe. Njengoba futhi afakazela ukuthi umlingo

awunamthelela ngokwawo ukuze uzuzise noma ulimaze, kodwa unamthelela ngemvume ka-Allah yendalo nokumiselwe; ngoba u-Allah oPhakeme noPhezukonke nguye odale okuhle nokubi.

Njengoba ivesi elihloniphekile libonisile: ukuthi labo abafunda umlingo bafunda kuphela lokho okubalimazayo nokungabazuzisi, nokuthi abanaso isabelo ku-Allah, okusho ukuthi: (ayikho inhlanhla nesabelo), futhi lokhu kuyisixwayiso esikhulu esibonisa ubukhulu bokulahlekelwa kwabo kulo mhlaba nakwelizayo, nokuthi bazithengise ngentengo ephansi kakhulu, ngenxa yalokhu u-Allah, oPhezukonke noMkhulu, wabagxeka ngalokho ngokuthi:

(...وَلَيْتَسَ مَا شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ)

"Futhi kubi kakhulu lokho abadayise ngakho imiphefumulo yabo, ukube babazi." [Al-Baqarah: 102], Futhi ukuthenga lapha kusho ukuthengisa.

Futhi ngempela umonakalo usumkhulu, nenhlekelele isinzima ngalaba baqambi bamanga abazuza lolu lwazi kumaMushrik, futhi badida ngalo labo abanezingqondo ezibuthaka, ngakho-ke ngempela thina singabaka-Allah, futhi ngempela kuYe siyobuyela, futhi u-Allah usanele thina, kanti unguMmeli omuhle kakhulu.

Sicela ku-Allah ukuphila kahle nokuphepha ebubini babathakathi, nezangoma, nabo bonke

abakhohlisi, futhi sicela kuYena (Subhanahu) ukuthi avikele amaMuslim ebubini babo, nokuthi aphumelelise ababusi bamaMuslim ukuthi babaqaphele, nokukhipha isigwebo sika-Allah kubona; ukuze izinceku ziphumule ekulimazeni kwabo nakwizenzo zabo ezimbi.. ngempela Yena unguMphani oHloniphekileyo.

Futhi ngempela u-Allah oNgcwele umisele izinceku zaKhe: lokho abangazivikela ngakho kokubi komlingo ngaphambi kokuba wenzeke, futhi oNgcwele wacacisa kubo lokho okungelashwa ngakho ngemuva kokuba wenzekile; njengesihe esivela Kuye kubo, nobuhle obuvela Kuye kubo, nokuphelelisa isibusiso saKhe kubo.

Futhi okulandelayo yincazelo yezinto okugwenywa ngazo ubungozi bomlingo ngaphambi kokwenzeka kwawo, nezinto okwelashwa ngazo ngemuva kokwenzeka kwawo ezivela ezintweni ezivumelekile ngokomthetho, futhi incazelo yalokho ime kanje:

Okokuqala: Lokho umuntu angazivikela ngakho engozini yomlingo ngaphambi kokuba wenzeke; futhi okubaluleke kakhulu nokuzuzisa kakhulu kulokho: Ukuzivikela ngezikhumbuzo ezisemthethweni, nokunxusa kanye nemithandazo yokuphephela edlulisiwe, futhi phakathi kwalokho ukufunda: i-Ayatul Kursi -okuyivesi elikhulu kunawo wonke kwiQuran eNgcwele- ngemuva

kwawo wonke umthandazo oyisibopho ngemuva kokubingelela, futhi kuyizwi Lakhe (Udumo malube Kuye):

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ﴾

"UAllah! Akekho unkulunkulu (ofanele ukukhonzwa) ngaphandle Kwakhe, Ophila Phakade, uMondli Wakho Konke. Akamenqeli ukozela futhi akalali. Kungokwakhe konke okusemazulwini nakho konke okusemhlabeni. Ngubani ongancengela phambi kwakhe ngaphandle kwemvume yakhe na? Wazi okungaphambili kwabo nokungemuva kwabo, futhi abaluhayi lutho olusolwazini lwakhe ngaphandle kwalokho akuthandayo. Isihlalo sakhe Sobukhosi siyakhaka amazulu nomhlaba, futhi ukukulondoloza kokubili akumkhathazi. Futhi Yena ungoPhezukonke, uMkhulukazi." [Al-Baqarah: 255], Futhi ukuyifunda: ngesikhathi sokulala, ngoba kuqinisekisiwe kusuka kwisiThunywa sika-Allah (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye) ukuthi wathi:

«مَنْ قَرَأَ آيَةَ الْكُرْسِيِّ فِي لَيْلَةٍ، لَمْ يَزَلْ عَلَيْهِ مِنَ اللَّهِ حَافِظٌ، وَلَا يَقْرُبُهُ شَيْطَانٌ

حَتَّى يُصْبِحَ.

"Lowo ofunda i-Ayatul Kursi ebusuku, uhlala enomlondolozi ovela ku-Allah, futhi uSathane akayikusondela kuye kuze kuse."

Phakathi kwalokho ukufunda:

{قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝}

"Yisho: Nguye u-Allah, Oyedwa."

{قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝}

"Yisho: Ngiphephela kuNkosi yokuntwela."

{قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الثَّالِثِ ۝}

"Yisho: Ngiphephela eNkosini yabantu." [An-Nas:1], Ngemva kwayo yonke iSalah eyisibopho, nokufunda lama Surah amathathu izikhathi ezintathu ekuqaleni kosuku ngemuva kweSalah yeFajr, nasekuqaleni kobusuku ngemuva kweSalah yeMaghrib.

Futhi kulokho: ukufunda amavesi amabili asekgcineni kweSurah Al-Baqarah ekuqaleni kobusuku, okuyizwi lakhe oPhezukonke:

{ءَامِنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ ۖ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ ءَامِنٌ بِاللَّهِ وَمَلَكِهِ
وَكُتُبِهِ ۖ وَرُسُلِهِ ۚ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّن رُّسُلِهِ ۚ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۚ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا
وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ۝}

"IsiThunywa sikholelwe kulokho okwembulwe kuso okuvela eNkosini yaso, kanjalo

nabakholwayo. Bonke bakholelwe ku-Allah, nasezingelosini zakhe, nasezincwadini zakhe, nasezithunyweni zakhe bethi, “Asenzi mehluko phakathi kwanoma yisiphi ezithunyweni zakhe.” Futhi bathi, “Sizwile futhi salalela. Intethelelo yakho, Nkosi yethu, futhi kukuwe ukubuyela kokugcina.” Kuze kube sekugcineni kweSurah.

Njengoba kuqinisekisiwe okuvela kuMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye) ukuthi wathi:

«مَنْ قَرَأَ الْآيَتَيْنِ مِنْ آخِرِ سُورَةِ الْبَقَرَةِ فِي لَيْلَةِ كَفَّتَاهُ».

“Ofundayo amavesi amabili okugcina eSurah Al-Baqarah ebusuku, ayamanele.” Futhi incazelo, u-Allah wazi kangcono: ziyamkwanela kukho konke okubi, futhi phakathi kwalokho wukwandisa ukuphephela nga- (mazwi ka-Allah aphelele ebubini balokho akudalile) ebusuku nasemini, nalapho ufika kunoma iyiphi indawo esakhiweni noma ogwadule, noma emoyeni noma olwandle, ngenxa yezwi loMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye):

«مَنْ نَزَلَ مُنزِلًا فَقَالَ: أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ، لَمْ يَضُرَّهُ شَيْءٌ حَتَّى يَنْزِلَ مِنْ مُنزِلِهِ ذَلِكَ».

"Noma ubani ofika endaweni abese ethi: Ngiphephela emazwini ka-Allah aphelele ebubini balokho akudalile, akukho lutho oluzomlimaza aze

asuke kuleyo ndawo yakhe."

Kanye nalokho: ukuthi iMuslim asho ekuqaleni kosuku nasekuqaleni kobusuku kashathu:

«بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ، وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ».

«Egameni lika-Allah, okungekho lutho olulimazayo ngegama Lakhe emhlabeni noma ezulwini, futhi Yena UnguMuzwi, Owazi konke».

Ngenxa yokuqinisekiswa kokukhuthazwa kwalokho okuvela kusiThunywa sika-Allah ﷻ, nokuthi lokho kuyisizathu sokuphepha kukho konke okubi.

Okwesibili: Lokho okwelatshwa ngakho umlingo ngemva kokwenzeka kwawo, futhi lokhu nakho kwenziwa ngezinto eziningana:

Okokuqala: Ukwandisa ukunxusa ku-Allah, nokucela kuYe oDumisekile ukuthi asuse usizi, futhi aqede ubunzima.

Okwesibili: Ukwenza imizamo ekwazini indawo yomlingo emhlabathini noma entabeni noma kokunye okunjalo; uma waziwa, wakhishwa futhi wabhujiswa, umlingo usuke usuphelile, futhi lokhu kungokunye kokwelapha umlingo okuzuzisa kakhulu.

Okwesithathu: iRuqyah ngama-Adhkar nama-Awrad asemthethweni, futhi maningi; okunye kwalokho yilezi:

Lokho okufakazelwe esishweni sesiThunywa sika-Allah (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye):

«اللَّهُمَّ رَبَّ النَّاسِ، أَذْهِبِ الْبَأْسَ، وَاشْفِ أَنْتَ الشَّافِي، لَا شِفَاءَ إِلَّا بِشِفَاؤِكَ، شِفَاءً لَا يُغَادِرُ سَقَمًا».

"O Allah, Nkosi yabantu, susa ubuhlungu, futhi philisa Wena unguMphilisi, akukho ukuphiliswa ngaphandle kokuphilisa Kwakho, ukuphiliswa okungashiya ukugula." Uyisho kathathu,

Futhi kulokho: iRuqyah uGabriyeli amelapha ngayo uMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye), okuyizwi lakhe elithi:

«بِسْمِ اللَّهِ أَرْقِيكَ، مِنْ كُلِّ شَيْءٍ يُؤْذِيكَ، وَمِنْ شَرِّ كُلِّ نَفْسٍ أَوْ عَيْنٍ حَاسِدٍ، اللَّهُ يَشْفِيكَ، بِسْمِ اللَّهِ أَرْقِيكَ».

"Egameni lika-Allah ngiyakwelapha, kuyo yonke into ekulimazayo, nakububi bawo wonke umphefumulo noma iso lomona, u-Allah akulaphe, egameni lika-Allah ngiyakwelapha." Futhi uphinda lokho kakathathu.

Kanye nalokho -futhi leli yikhambi elinosizo kwendoda uma ivinjelwe ekuhlanganyeleni nomkayo:- ukuthi athathe amaqabunga ayisikhombisa e-sidr eliluhlaza bese ewachoboza ngetshe noma okufana nakho, bese ewafaka esitsheeni, bese ethela kuwo amanzi amanele ukugeza, bese efunda kuwo:

Ivesi leKursi, kanye na

﴿قُلْ يَتَّيِّهَا الْكَافِرُونَ﴾

"Yithi, O nina abangakhohwayo." [Al-Kafirun: 1]

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾

"Yisho: Nguye u-Allah, Oyedwa." [Al-Ikhlās:1]

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ﴾

"Yisho: Ngiphephela kuNkosi yokuntwela."
[Al-Falaq: 1]

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الثَّانِي﴾

"Yisho: Ngiphephela eNkosini yabantu."
[An-Nas:1],

Namavesi omlingo akwiSurah Al-A'raf, okuyizwi
lakhe oDunyisiweyo:

﴿وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١٧٧﴾ فَوَقَعَ الْحَقُّ
وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧٨﴾ فَغُلِبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صَٰغِرِينَ ﴿١٧٩﴾﴾

"Futhi sembula kuMose: Phonsa induku yakho
yase igwinya lokho ababekuphambanisa. (117)

Ngakho-ke iqiniso laqiniseka futhi kwaba yize
lokho ababekwenza. (118)

Ngakho-ke bahlulwa lapho, futhi baphenduka
bedelelekile." (119) [Al-A'raf: 117-119],

Namavesi akwiSurah Yunus, okungukuthi Wathi
oDunyisiweyo:

﴿وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَئِنِّي لَبِئْسَ فَسَّادٌ ﴿١﴾ فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ

أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿٨٠﴾ فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئْتُمْ بِهِ السَّحَرُ إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾ وَيُحَقِّقُ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾

"Wathi uFaro: Lethani kimi wonke umthakathi onolwazi (79)

Ngakho-ke ngenkathi kufika abathakathi, wathi uMose kubo: Phonsani lokho enizokuphonsa. (80)

Kwathi lapho sebephonsile, uMusa wathi: Lokhu enize nakho ngumlingo. Ngempela u-Allah uzowenza ube yize. Ngempela u-Allah akawulungisi umsebenzi wabenzi bokubi. (81)

"Futhi u-Allah uqinisekisa iqiniso ngamazwi aKhe, ngisho noma abenzi bokubi bengakuthandi." (82) [Yunus: 79-82],

Namavesi akwiSurah Taha:

﴿قَالُوا يَمُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقَىٰ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ﴾ ﴿٦٥﴾ قَالَ بَلْ أَلْقُوا فَإِذَا جَبَالُهُمْ وَعَصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَىٰ﴾ ﴿٦٦﴾ فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَىٰ ﴿٦٧﴾ قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَىٰ﴾ ﴿٦٨﴾ وَأَلْقَىٰ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفُ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدٌ سَاجِرٌ وَلَا يُفْلِحُ السَّاجِرُ حَيْثُ أَتَىٰ﴾ ﴿٦٩﴾

"Bathi: 'O Mose, kungaba uphonsa wena, noma sibe ngabokuqala abaphonsayo. (65)

Wathi: Kunalokho phonsani nina. Bese kuthi izintambo zabo nezinduku zabo zabonakala kuye ngenxa yomlingo wabo sengathi ziyagijima. (66)

Ngakho-ke uMose wezwa ukwesaba

emphefumulweni wakhe. (67)

Sathi: Ungesabi ngempela wena ungoPhakeme kakhulu. (68)

Futhi phonsa lokho okusesandleni sakho sokudla, kuzogwinya lokho abakwenzile. Ngempela lokho abakwenzile kuyicebo lomthakathi, futhi umthakathi akaphumeleli noma ngabe uvelaphi."(69) [Taha: 65-69].

Ngemuva kokufunda lokho okushiwo emanzini, uphuza imithamo emithathu kuwo bese egeza ngalokho okusele, ngalokho isifo sizophela uma uNkulunkulu evuma, futhi uma kunesidingo sokukusebenzisa kabili noma ngaphezulu akunankinga kuze kuphele isifo.

Ngakho-ke lezi zikhumbuzo, izicelo zokuvikelwa, nezindlela ziphakathi kwezizathu ezinkulu kakhulu zokuzivikela ebubini bomlingo kanye nobunye ububi, futhi ziyisikhali esikhulu kakhulu sokususa umlingo ngemuva kokuba usenzekile; kulowo ozigcinayo ngobuqotho nangokholo, nangokwethemba u-Allah, nokuncika kuye, nangenhliziyo evulekile kulokho ezikukhombisayo.

Lokhu yilokho okube lula ukuchazwa kwakho ezintweni okuvikelwa ngazo emlingweni, nokwelashwa ngazo, U-Allah unguMniki wempumelelo.

Futhi lapha kuvela udaba olubalulekile,

okungukuthi: ukwelapha ubuthakathi ngezenzo zabathakathi okwenziwa ngendlela yokusondela kumaJinn ngokuhlaba noma ngezinye izenzo zokusondela; ngakho lokhu akuvumelekile; ngoba lokhu kungenye yezenzo zikaSathane; kunalokho kuwubuhlanganyeli obukhulu; Njengoba futhi akuvumelekile ukukwelapha ngokubuza ababhuli, nababikezeli, nabakhohlisi, nokusebenzisa lokho abakushoyo; ngoba abakholwa, futhi ngoba bangabaqambi bamanga abakhohlakele abathi bazi okungabonakali, futhi badukisa abantu, futhi uMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye) waxwayisa ngokuya kubo, nokubabuza, nokubakholelwa njengoba lokho sekuchaziwe ngaphambilini ekuqaleni kwale ncwadi, Ngakho-ke kuphoqelekile ukuqaphela lokho, futhi kuqinisekisiwe okuvela kwisiThunywa sika-Allah (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye) ukuthi wabuzwa ngeNushrah wathi:

«هِيَ مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ».

"Kuvela emsebenzini kaSathane." Ilandiswe ngu-Imam Ahmad no-Abu Dawud nge-isnad enhle.

Futhi i-Nushrah wukususa umlingo kulowo othakathiwe. Futhi okuhloswe nguye ﷺ ngale nkulumo yakhe: yi-Nushrah eyayenziwa ngabantu baseJahiliyyah, okuyilokhu: wukucela umthakathi ukuze asuse umlingo, noma ukuwususa ngomlingo

ofana nawo ovela komunye umthakathi.

Kodwa mayelana nokukususa ngeRuqyah, nezicelo zokuphephela ezisemthethweni, nemithi evumelekile, akunacala ngalokho njengoba kushiwo phambilini, Futhi lokho kwashiwo ngu-Allamah Ibn al-Qayyim, nangu-Sheikh Abd al-Rahman bin Hasan kwi-Fath al-Majid, u-Allah abahawukele bobabili, futhi lokho kwashiwo futhi: nangabanye ngaphandle kwabo kubantu bolwazi.

Futhi ngu-Allah esicela kuye ukuba anike amaMuslim impumelelo yokuphepha kukho konke okubi, futhi awavikelele inkolo yawo, awaphe ukuqonda kuyo, nokuphepha kukho konke okuphambene nomthetho waKhe.

Futhi ukuthula nezibusiso zika-Allah makube phezu kwenceku yakhe nesiThunywa sakhe uMuhammad, nomndeni wakhe nabangani bakhe.

Ukuxwayisa ngokwakha amaMasjid phezu kwamathuna

uAbdul Aziz bin Baz (umusa ka-Allah ubenaye).

zu397v5.0 - 15/07/2026



رسالة الحرمين

Message of The Two Holy Mosques

Guidance content for the visitors of the Holy Mosque
and the Prophet's Mosque in languages

